

Lesbienne ? Ici, on vous tabasse pour ça / Lesbian ? Here they beat you for it

*Par admin 1
22 mars 2015*

(English, German and Italian below)

Homosexuel ? Ici, on vous bat, on vous tabasse pour être homosexuel. Mère ! Pourquoi m'as-tu mise au monde ? C'est parce que je n'ai pas confirmé avoir été battue la première fois, je ressemble à un garçon ont ils dit ; en le déclarant à la police, « Rentre chez toi », m'ont-ils dit, « pourquoi sors-tu de chez toi en ressemblant à « ça » ? ». Ca a été leur seule et unique réponse. Ce n'est pas la première fois que je me fais agresser ni insulter pour être simplement différente, pour ne pas ressembler à ce que je devrais, pour ne pas être cette « fille » qu'ils voient ou plutôt qu'ils aimeraient voir dans les rues – je n'appartiens pas à ces rues. Je ne mérite pas ces rues – je suis douloureusement consciente que personne ne pourra rien y faire, personne ne pourra arranger cela, personne ne me rendra mes droits, ni pour cette fois, ni pour toutes celles d'avant. Cette injustice est sans fin, tout comme ma peur. Je suis vidée, épuisée. Je n'ai jamais eu aussi peur de ma vie. Je n'ai jamais été aussi bouleversée. Ces personnes me connaissent très bien, ils me l'ont bien fait savoir. Mon nom complet, où je vis, où je travaille, où je passe mon temps libre, ils savent tout de moi. J'ai été tellement frappée que j'ai senti mon visage se mouvoir, mais ils ont continué à m'écraser la tête, à me marcher sur la tête, et m'ont presque cassé le dos. Ils ont finalement conclu par une affirmation qui rôde dans mon esprit depuis : « Nous n'allons pas t'épargner, nous reviendrons. » Où est ma place dans tout ça ? Où en suis-je ? Qu'est-ce que je dois faire maintenant dans cette jungle qu'on appelle Tunisie ? Cette Tunisie est censée être ma maison ? Une fois de plus, je me retrouve traînant mon âme et mon corps blessés jusqu'à la police pour entendre ces paroles inutiles et insignifiantes : « Ils ont fait cela uniquement pour te faire peur. Ils ne s'en prendront pas à toi. Ce n'est rien. Rentre chez toi. Nous t'appellerons quand nous aurons du nouveau. » Cela fait sept jours, uniquement sept jours, mais j'ai l'impression que cela fait sept années. Je me sens suivie constamment, de façon permanente. Chaque ombre, chaque personne que je rencontre dans la rue me fait sursauter de peur. Je me dis au fond de moi que ce doit être l'un d'eux qui est venu pour me tuer, pour me poignarder, pour me faire souffrir. Je sens une menace constante, incessante, partout et de la part de tout le monde. Je ne suis en sécurité nulle part, pas

même dans mon lit. Mon cerveau a cessé de fonctionner, pas une idée le traverse, rien, le NÉANT ! Je n'ai pas vraiment vu le visage de mes agresseurs, mais chaque mot résonne encore et encore dans ma tête. Je me rappelle de chaque phrase, de chaque insulte, et je m'en rappellerai jusqu'à mon dernier souffle. Mais je ne laisserai pas cela me changer, me transformer en quelqu'un que je ne suis pas. Cela ne changera pas la personne que je suis et la personne que je VEUX être. Ni maintenant, ni jamais. Peu importe la raison. Je suis là, j'existe ! Quiconque s'oppose à ce que je suis peut venir m'agresser, me battre à nouveau!

Après tout, cette jungle dans laquelle nous vivons le permet. « Il » a été plus fort cette fois-ci. Il m'a battu. Il aurait facilement pu me tuer et personne n'aurait bougé le petit doigt, parce qu'après tout, dans cette jungle, je ne suis qu'une vie insignifiante, qu'une vie en trop.

English :

Gay? , here they beat you for it.

Oh mother! Why did you ever birth me? It was because I didn't confirm that I was bashed the first time ; I looked like a "boy" ,they said .Reporting to the police: "go home , why do you even leave your house looking like "that" . Was all I got for an answer.

This isn't the first time I get beaten nor is it the first time I get insulted for being different, for not looking as expected, for not being the 'girl' they see or want to see on their streets, for them I did not belong to the streets , I didn't not deserve them streets . I'm painfully aware that no one can fix this, no one will give me my rights back. Not for this time not for the ones before it. This injustice is endless and so is my new fear.. I'm drained, exhausted. I don't think I was ever this scared. They knew me well they made it clear . They knew my full name , where I live ,where I work and even where I hangout on my free time . I was bashed so bad I felt my face displaced but they proceeded to stepping on my head and nearly broke my back. At last, they concluded with a statement: "we will not spare you! we will be back !" I'm not sure where does that leave me! Where do I stand, what do I do now in this jungle they call Tunisia, home?!

Once again, I find me dragging my injured soul and body to the police only to hear the same useless words: "it's only to scare you, they won't really come after you, no biggy !go home we'll call when we have something." It's been seven days but felt more like seven years. Whenever I walk I feel stalked, every shade ,every person I encounter on the streets startles me , It's one of them I'd say to myself ,

he's come to kill me now ! I feel constant threat, everywhere and from everyone... nowhere is safe anymore not even my own bed! My brain has ceased to function, not a single idea, NOTHING! I never really saw their faces, the attackers, but every word they said to me echoes over and over in my head. I recall every utterance, every insult and I will not forget not as long as I have breath left in me. But I will not let that change me , I will not change me , the 'me' that I am , that I want to be . Not now ,not ever , not for any reason ! I'm here, I exist!. And whoever has a problem with that can come and hit me again!

After all, this jungle we live in permits it, he was stronger this time so he beat me he could have easily killed me too and nobody would move finger because in this jungle I'm a dispensable life.

Deutsch :

Lesbisch? Hier in Tunesien wirst du dafür zusammengeschlagen. Oh Mutter, warum hast du mich nur geboren? Es geschah, weil ich nicht zugab, dass ich das schon einmal verprügelte wurde. Ich würde wie ein Junge aussehen, sagten die Angreifer. Die Polizei antwortete später: Geh nach Hause! Warum gehst du so überhaupt auf die Straße? Das war alles, was ich als Antwort bekam. Das ist nicht das erste Mal, dass ich zusammengeschlagen wurde. Ich wurde schon oft beleidigt, weil ich anders war, weil ich nicht so aussah wie erwartet, weil ich nicht das Mädchen bin, dass sie in ihrer Straße sehen wollen. Ich habe nicht dorthin gehört. Ich habe es in ihren Augen nicht verdient, dort zu sein. Ich bin mir sicher, dass niemand dieses Problem lösen kann. Niemand kann mir diess Recht zurückgeben – nicht für dieses Mal, nicht für das, was in der Vergangenheit passiert ist. Ich bin erschöpft. Ich glaube, ich war noch nie so verängstigt. Sie kannten mich sehr gut. Sie wussten meinen vollen Namen. Sie wussten, wo ich wohnte, arbeitete und sogar wo ich mich in meiner Freizeit aufhalte. Ich wurde von ihnen so heftig ins Gesicht geschlagen, dass mein Gesicht voller Wunden war. Aber trotzdem hörten sie nicht auf, auf mich einzuprügeln. Sie traten auf meinen Kopf und brachen mir fast das Genick. Sie sagten schließlich, dass sie mich nicht verschonen würden. Sie würden mich wieder heimsuchen. Ich weiß nicht, was diese Aussage mit mir macht. Wo stehe ich? Was mache ich in diesem wilden Dschungel, der sich Tunesien nennt?

Ich war erneut auf der Polizeistation. Dort sagte man mir: Die Täter sagten dies nur, um mir Angst einzutreiben. Sie würden mich nicht weiter verfolgen. Keine Sorge. Dann verabschiedete man mich mit den Worten: Geh wieder nach Hause. Wir rufen dich an, wenn wir etwas haben. Es ist nun

sieben Tage her seit der Attacke. Aber es fühlt sich an wie Jahre. Wann auch immer ich unterwegs bin, fühle ich mich, als würde ich gestalked. Jeder Schatten, jede Person, der ich begegne, erschüttert mich. Es könnte eine von ihnen, von den Tätern sein, sage ich mir. Ich fühle mich permanent verängstigt – überall. Nirgends ist es mehr sicher für mich – nicht einmal in meinem eigenen Bett. Mein Gehirn hat seine Funktion aufgegeben. Keine Einfälle und Ideen mehr. NICHTS! Ich habe die Gesichter der Angreifer nicht gesehen. Aber jedes Wort, dass sie sagten, hallt als permanentes Echo in meinen Kopf. Ich erinnere mich an jede Beleidigung und Drohnung und werde sie nicht vergessen so lange ich atme. Aber gleichzeitig werde ich nicht zulassen, dass mich dieses Echo verändert. Ich werde mich nicht verändern – nicht das « ich », dass ich bin und was ich sein möchte. Ich ändere es nicht heute. Nicht Niemals! Ich bin da. Ich lebe. Wer auch immer ein Problem damit hat, der kann mich erneut zusammenschlagen.

Die Wildniss, in der ich lebe, macht dies möglich. Es wäre sogar noch Schrecklicheres möglich. Ein Angreifer könnte mich umbringen. Einfach so. Und niemand würde einen Finger rühren. Denn in diesem Land bin ich ein verzichtbares Leben.

Italiano:

Gay? Ecco che ti picchiano per questo! Oh madre! Perché mi hai fatto nascere? E 'stato perché non ho confermato che sono stata pestata la prima volta? "tu sembri un ragazzo »- hanno detto. Io ho fatto rapporto alla polizia: « vai a casa, perché esci da casa ancora conciata così?" E' stata la loro sola e unica risposta.

Questa non è la prima volta che vengo picchiata né la prima volta che vengo insultata per essere diversa, per non apparire come previsto, per non essere la 'ragazza' che vedono o vogliono vedere nelle loro strade, per loro non appartengo alle strade, non merito le loro strade. Sono dolorosamente consapevole che nessuno può risolvere questo problema, nessuno mi darà indietro i miei diritti Non per questa volta non per quella precedente. Questa ingiustizia è infinita e così è la mia nuova paura. Sono svuotata, sfinita. Non penso di avere avuto mai così tanta paura. Loro mi conoscevano bene e lo hanno messo in chiaro. Sapevano il mio nome e cognome, dove vivo, dove lavoro e anche dove passo mio il tempo libero. Sono stata picchiata così tanto che ho sentito il mio viso spostarsi e loro hanno provveduto a mettermi un piede in testa e mi hanno quasi rotto la schiena. Infine hanno concluso con una dichiarazione: "non ti risparmieremo, torneremo!" Non sono sicura di sapere che

cosa mi lascia tutto questo, dove mi trovo, cosa faccio ora in questa giungla che chiamano la Tunisia: a casa ?!

Ancora una volta, ho trascinato la mia anima e il mio corpo feriti alla polizia solo per sentire le stesse parole inutili: « è solo per spaventarti, non verranno davvero a cercarti, vai a casa , ti chiamiamo quando abbiamo qualche notizia ». Sono passati sette giorni, ma sembrano di più sette anni. Ogni volta che cammino mi sento seguita, ogni sfumatura, ogni persona che incontro per strada mi spaventa, è uno di loro, mi dico, è venuto a uccidermi ora. Mi sento sotto minaccia costante, ovunque e da tutti ... nulla è più sicuro nemmeno mio letto! Il mio cervello ha cessato di funzionare, non una sola idea, niente Non ho mai visto i loro volti, chi mi ha attaccato, ma ogni parola che hanno detto fa eco nella mia testa. Ricordo ogni espressione, ogni insulto e non lo dimenticherò finché respiro. Ma non lascerò che tutto questo mi cambi, non voglio cambiare quello che sono, che voglio essere. Non adesso, non mai, per nessun motivo! Io sono qui, io esisto. E chi ha un problema con ciò che sono può venire e colpirmi di nuovo!

Dopo tutto questa giungla in cui viviamo lo permette, erano più forti questa volta, mi hanno picchiato e avrebbero potuto uccidermi senza che nessuno muovesse un dito perché in questa giungla io sono una vita superflua.